



Title :	
Subject Heading 1 :	
Subject Heading 2 :	
Source :	
Date :	วันจันทร์ 17 มีนาคม พ.ศ. 2557 หน้า 7



二十四孝子 (8) : 卖身葬父  
 ยี่สิบสี่ลูกกตัญญู (ตอนที่ 8)  
 ขายตัวเป็นทาสเพื่อฝังศพพ่อ

**ส** ปตาห์นี้จะขอกล่าวถึงลูกกตัญญูคนที่แปดในตำนานยี่สิบสี่ลูกกตัญญูของจีน ซึ่งก็คือ ต่งหย่ง คนในสมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก ตำนานเรื่องนี้มีชื่อเรียกว่า “ขายตัวเป็นทาสเพื่อฝังศพพ่อ” (卖身葬父/賣身葬父 mài shēn zàng fù ม่ายเซิน จ้าง ฟู่)

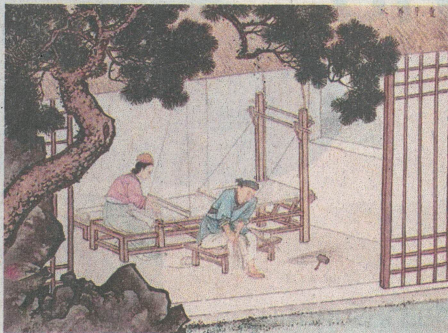
东汉时，有一个闻名的孝子，叫董永。  
 東漢時，有一個聞名的孝子，叫董永。

Dōnghàn shí, yǒu yí ge wénmíng de xiàozǐ, jiào Dǒng Yǒng.

ตงฮั่น ฉือ, โหย่ว อี้ เก้อ เหวินหมิง เตอะ เซียวจื่อ, เจียว ต่งหย่ง.

ในสมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออกมีลูกกตัญญูที่มีชื่อเสียงคนหนึ่งมีนามว่าต่งหย่ง

เรื่องราวมีอยู่ว่า ครอบครัวของต่งหย่งฐานะค่อนข้างยากจน แม่เสียชีวิตตั้งแต่เขายังเด็ก ต่อมาเนื่องจากความรุ่มรวยจากสงคราม ต่งหย่งกับพ่อจึงตัดสินใจย้ายบ้านหนีไปที่อื่น แต่สิ่งที่ไม่คาดคิดก็เกิดขึ้น หลังจากย้ายบ้านมาไม่นาน พ่อของต่งหย่งก็ล้มป่วยและเสียชีวิตในที่สุด



董永无钱办丧事。

董永無錢辦喪事。

Dǒng Yǒng wú qián bàn sāngshì.

ต่งหย่ง ฎู ฉีเยิน บั้น ซังฉื่อ.

ต่งหย่งไม่มีเงินจัดงานศพให้พ่อ.

เมื่อเป็นเช่นนี้ เขาจึงจำต้อง